

# RÈGLEMENT SPORTIF DE LA COUPE INTERNATIONALE DES COURSES DE CÔTE DE LA FIA / SPORTING REGULATIONS OF THE FIA INTERNATIONAL HILL CLIMB CUP

## 1. REGIONS

La FIA organise la Coupe Internationale des Courses de Côte («la CICC» ou «la Coupe»), réservée aux Pilotes.  
La Coupe Internationale des Courses de Côte de la FIA comprend une ou plusieurs Région(s).

## 2. COMPETITIONS COMPTANT POUR LA COUPE

Le calendrier de la CICC est divisé en deux demi-saisons (voir Article 5).

## 3. CARACTERE DES COMPETITIONS QUALIFICATIVES

International libre.  
Seuls les détenteurs du permis de conduire automobile et les titulaires de Licences Internationales (Concurrents et Pilotes) délivrées par un Club affilié à la FIA et valables pour l'année en cours sont autorisés à s'inscrire et à participer aux Compétitions. La Licence Internationale du Pilote doit être de Degré A, B, C ou R.

## 4. VOITURES ADMISES

Les Règlements Particuliers définiront les groupes et classes pour chaque Compétition.  
Tous les véhicules doivent disposer d'un passeport technique national.

### Seront admis à la CICC en Catégorie I :

#### - Dans la Division «Production» :

Les voitures définies dans l'Annexe J en vigueur, comme faisant partie des Groupes N (R1 incl.), A (WRC, K1TC, S1600, S20, R2, R3, R4 et R5 incl.) et GT (GT1/GT3/RGT).

Sauf indication contraire sur la fiche d'homologation excluant certaines évolutions, les voitures des groupes A et N sont autorisées à participer pendant une période supplémentaire de quatre années suivant l'expiration de leur homologation, aux conditions suivantes :

- les papiers d'homologation FIA sont présentés aux vérifications administratives et techniques.
- les voitures sont en conformité avec le Règlement Technique (Annexe J) en vigueur à la date de fin d'homologation et sont en bonne condition de participation, à la discrétion des commissaires techniques.

#### - Dans la Division «E1» :

Les véhicules du Groupe E1 répondant aux prescriptions de l'Article 277 de l'Annexe J, ainsi qu'aux restrictions du Règlement Particulier.

### Seront admis à la CICC en Catégorie II :

Les véhicules des Groupes CN/E2-SC jusqu'à 3000 cm<sup>3</sup>, D/E2-SS jusqu'à 3000 cm<sup>3</sup> et E2-SH répondant aux prescriptions de l'Article 277 de l'Annexe J ainsi qu'aux restrictions du Règlement Particulier.

## 5. CLASSEMENTS

### 5.1 Points

A l'issue de chacune des Compétitions, il sera procédé à l'établissement des classements suivants :

- classement général absolu de tous les groupes de la CICC confondus (voir Article 4);
- classement général absolu des groupes hors CICC confondus;
- classement pour chacun des groupes;
- classement par classes de cylindrée.

## 1. REGIONS

The FIA organises the FIA International Hill Climb Cup («the IHCC» or «the Cup»), reserved for Drivers.  
The FIA International Hill Climb Cup comprises one or several Region(s).

## 2. COMPETITIONS COUNTING TOWARDS THE CUP

The IHCC calendar is divided into two half-seasons (see Article 5).

## 3. CHARACTER OF THE QUALIFYING COMPETITIONS

Full international.  
Only holders of both a car driving licence and an International Licence (Competitors and Drivers) issued by an FIA-affiliated Club and valid for the current year are authorised to enter and participate in the Competitions. The International Driver's Licence must be of Grade A, B, C or R.

## 4. ELIGIBLE CARS

The Supplementary Regulations will define the groups and classes for each Competition.  
Each vehicle must have a national technical passport.

### The following are eligible for the IHCC in Category I :

#### - «Production» Division:

Cars defined in the current Appendix J, as belonging to Groups N (incl. R1), A (incl. WRC, K1TC, S1600, S20, R2, R3, R4 and R5) and GT (GT1/GT3/RGT).

Unless there is an indication to the contrary on the homologation form excluding certain evolutions, Group A and N cars are permitted, during a further period of four years following the expiry of their homologation, to participate on the following conditions:

- the FIA homologation papers are produced at the administrative checking and at scrutineering.
- the cars are in conformity with the Technical Regulations (Appendix J) valid at the date of the expiry of their homologation and are in a sound condition to participate, at the discretion of the scrutineers.

#### - «E1» Division:

Vehicles of Group E1 conforming to the specifications of Article 277 of Appendix J, together with the restrictions according to the Supplementary Regulations.

### The following are eligible for the IHCC in Category II:

Vehicles of Groups CN/E2-SC up to 3000cm<sup>3</sup>, D/E2-SS up to 3000cm<sup>3</sup> and E2-SH conforming to the specifications of Article 277 of Appendix J, together with the restrictions according to the Supplementary Regulations.

## 5. CLASSIFICATIONS

### 5.1 Points

At the end of each Competition, the following classifications will be established:

- general classification with all the IHCC groups (see Article 4) combined;
- general classification of the groups outside the IHCC combined;
- classifications for each group;
- classifications by cylinder capacity classes.

**COUPE INTERNATIONALE DES COURSES DE CÔTE DE LA FIA  
FIA INTERNATIONAL HILL CLIMB CUP**

Les points suivants seront attribués dans chaque groupe :

1er: 20 points	6e: 6 points
2e: 15 points	7e: 4 points
3e: 12 points	8e: 3 points
4e: 10 points	9e: 2 points
5e: 8 points	10e: 1 point.

Le total des points ne sera attribué que si au moins 5 véhicules ont été engagés, contrôlés et ont effectivement pris le départ de la course. Dans le cas contraire, la distribution des points ne se fera que par moitié par rapport au barème ci-dessus.

Un Pilote peut acquérir des points dans les différents groupes cités dans l'Article 4, et les points ainsi acquis s'additionneront pour déterminer son classement final.

The points will be allocated in each group as follows:

1st : 20 points	6th : 6 points
2nd : 15 points	7th : 4 points
3rd : 12 points	8th : 3 points
4th : 10 points	9th : 2 points
5th : 8 points	10th : 1 point.

The total points will only be allocated if a minimum of 5 vehicles have been entered, scrutineered and were effectively present at the start of the race. In the opposite case the allocation of points will be cut by half in relation to the above scale.

A Driver may score points in different groups as per Article 4, and points achieved will add up for the final classification.

**5.2 Nombre de Compétitions retenues**

Les Compétitions effectivement organisées dans la Région seront réparties en deux fractions d'égale importance. Si toutefois le total des Compétitions qualificatives de la Région formait un nombre impair, la première fraction de ce total comporterait une Compétition de plus que la seconde.

Pour chaque demi-saison, le nombre de résultats retenus sera le total moins un.

**5.2 Number of Competitions retained**

The Competitions actually organised in the Region will be divided into two fractions of equal importance. However, should the total of the qualifying Competitions in the Region add up to an odd number, the first fraction of this total would include one more Competition than the second fraction.

For each half-season, the number of results retained in the Region will be the total minus one.

**5.3 Ex æquo**

La règle pour départager les Pilotes dont le nombre total de points au classement final de la Région concernée serait identique est la suivante :

- d'après la qualité des places (1er, puis 2e, etc.) obtenues dans les classements par groupes qui constituent leur total de points.
- d'après le nombre de concurrents classés en dessous d'eux dans les classements par groupes qui constituent leur total de points.

En cas de nouvel ex æquo, la FIA désignera elle-même le vainqueur en se fondant sur telles autres considérations qu'elle jugera appropriées.

**5.3 Dead heat**

The procedure to resolve a dead heat between Drivers with identical points in a Region final classification will be:

- according to the quality of places (1st's, 2nd's, etc.) obtained in the group classifications which make up their points total.
- according to the number of competitors classified below them in the group classifications which make up their points total.

In the event of a further dead heat, the FIA itself will decide the winner, on the basis of whatever other considerations it thinks fit.

**5.4 Classement final**

Pour le classement final de la CICC, il est nécessaire d'avoir obtenu des points dans au moins trois Compétitions de la même Région avec un maximum des trois meilleurs classements au sein de son ASN.

**5.4 Final classification**

For the final classification of the IHCC, a Driver must score points in a minimum of three Competitions in the same Region with a maximum of the best three classifications within his ASN.

**6. DISTINCTIONS DE LA FIA - VAINQUEURS**

Le Pilote ayant obtenu, à la fin de la saison, le total de points le plus élevé lors des Compétitions retenues dans une Région donnée sera déclaré:

**6. FIA AWARDS - WINNERS**

At the end of the season, the Driver having obtained the highest points total in the Competitions retained in one and the same Region will be declared:

**Dans la Catégorie I :**

- Vainqueur de la Coupe Internationale des Courses de Côte de la FIA – Catégorie I «Production» pour cette Région.
- Vainqueur de la Coupe Internationale des Courses de Côte de la FIA – Catégorie I «E1» pour cette Région.

**In Category I:**

- Winner of the FIA International Hill Climb Cup – Category I «Production» of that Region.
- Winner of the FIA International Hill Climb Cup – Category I «E1» of that Region.

**Dans la Catégorie II :**

- Vainqueur de la Coupe Internationale des Courses de Côte de la FIA – Catégorie II pour cette Région.

**In Category II:**

- Winner of the FIA International Hill Climb Cup – Category II of that Region.

**7. APPLICATION ET INTERPRETATION DES REGLEMENTS**

La FIA est le seul organe qualifié pour résoudre les doutes qui pourraient survenir dans l'application et l'interprétation du Règlement Sportif de la CICC et des «Prescriptions Générales applicables à tous les Championnats, Challenges, Trophées et Coupes de la FIA et à leurs Compétitions qualificatives autres que celles se déroulant sur circuit». Le texte anglais fait foi.

**7. APPLICATION AND INTERPRETATION OF THE REGULATIONS**

The FIA is the only organisation qualified to clear up any doubts which may arise in the application and interpretation of the Sporting Regulations of the IHCC and of the «General Prescriptions applicable to all FIA Championships, Challenges, Trophies and Cups and to their qualifying Competitions other than those run on circuits». The English text shall be considered as the official authentic text.